

Juan Antonio Masoliver Ródenas

## [Életem utolsó telén]

Életem utolsó telén  
 láttam a napot, fehér  
 házait, fényes utcáit: kristály-  
 üvegek és só magasztos delében  
 megélt időmnek.  
 Láttam gyűrű-táncot  
 és Lucíát kisírni kissé kancsal  
 belga szeméit  
 melyek nem tudnak szeretni, csordultig telve  
 túlzó szerelmemmel.  
 És láttam a patakokat  
 a levegőben, a szirmokat,  
 a lovakat vizelni  
 és sírni. Láttam a lelkem  
 a Szűz kápolnájában,  
 akit szerettem. Keresztekkel  
 teli utcáin a napnak.  
 És meztelen voltam az esőben  
 alamizsnát kérve, elfeledve  
 a szavakat, érezve  
 ezt a keresztet a mellkasomon,  
 mely fojtogat.  
 Elvakít a nap,  
 mely megvilágít és lánggra lobbantja  
 Masnou utcáit, a sötét  
 házat, a sárga virágokat,  
 a faliszekrényt és a szénégetőt.  
 És a halál pillanatában csak az emlékek maradnak  
 mint vérvörös nap  
 vagy nyitott ajtó  
 egy üres háznak.

*Mohai Szilvia fordításai*

**Ana María Rodas** (1937) guatemalai újságíró, költő. Az első nő, aki hazájában riporterként dolgozott.

**Edgardo Dobry** (1962) argentin származású műfordító, alkotó. 1986 óta Barcelonában él.

**Juan Antonio Masoliver Ródenas** (1939) barcelonai születésű spanyol költő, műfordító és irodalomkritikus.

